



## Instrucciones de uso

Proyectores para lámparas de bulbo en atmósferas explosivas Serie: FZD EN ... W

## Betriebsanleitung

Explosionssgeschützte  
Kassetten\_Strahlerleuchte FZD EN ... W

## Operating instructions

Explosion protected Cassette Floodlight  
FZD EN ... W

## Mode d'emploi

Projecteurs pour atmosphères explosives:  
Série: FZD EN ... W



300 8030 4120 (d)



*"En caso necesario podrá solicitar de su representante CEAG estas instrucciones de servicio en otro idioma de la Union Europea"*

*"Se desiderate la traduzione del manuale operativo in un'altra lingua della Comunità Europea potete richiederla al vostro rappresentante CEAG"*

*"Indien noodzakelijk kan de vertaling van deze gebruiksinstructie in een*

*andere EU-taal worden opgevraagd bij uw CEAG - vertegenwoordiging"*

*"En översättning av denna montage- och skötselinstruktion till annat EU - språk kan vid behov beställas från Er CEAG-representant"*

*"Se for necessária a tradução destas instruções de operação para outro idioma da União Europeia, pode solicita-la junto do seu representante CEAG"*

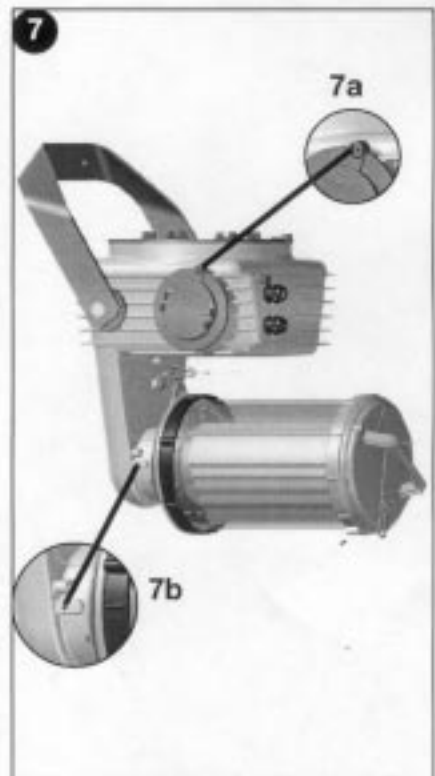
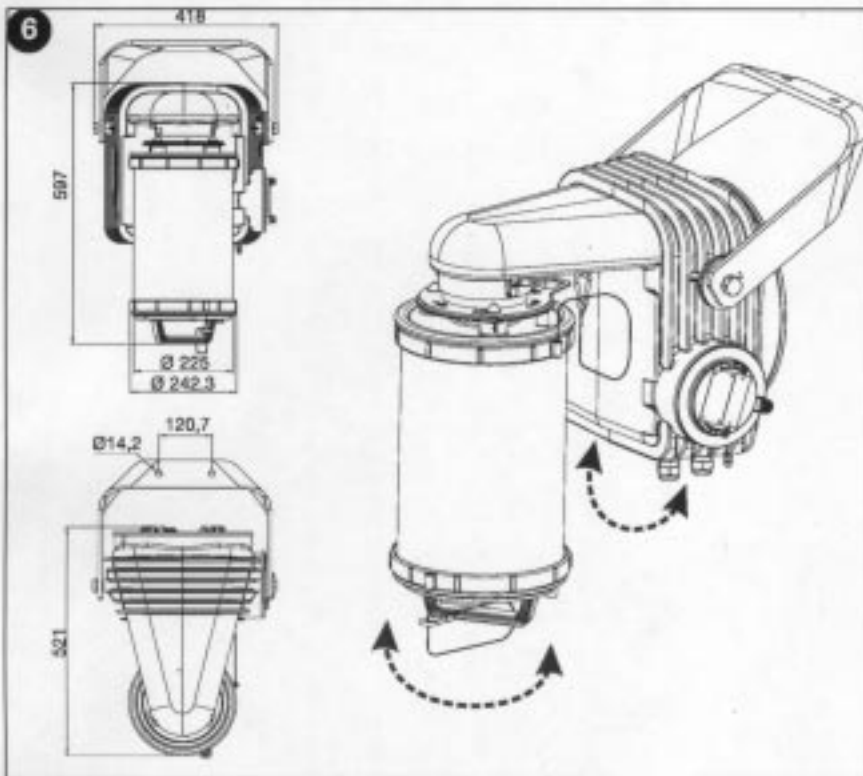
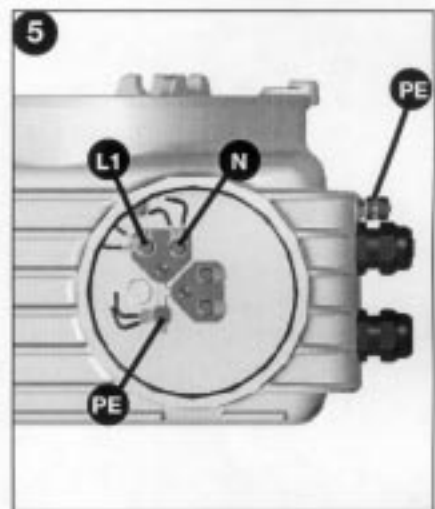
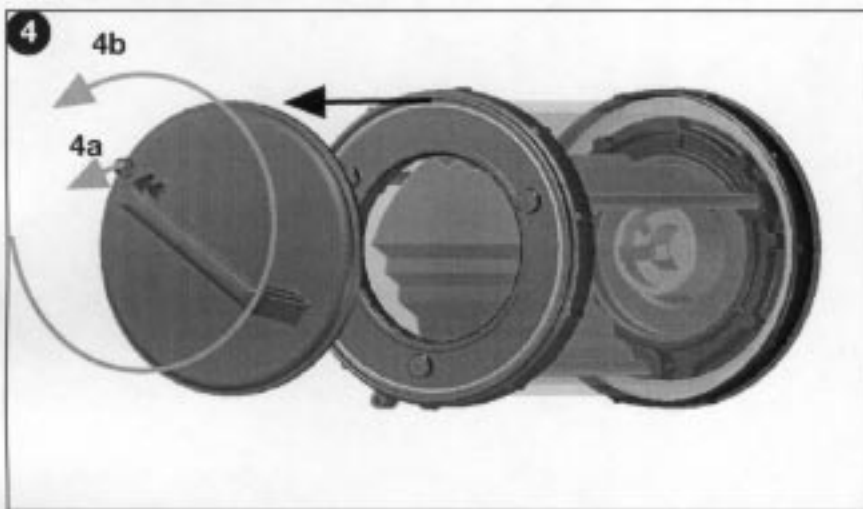
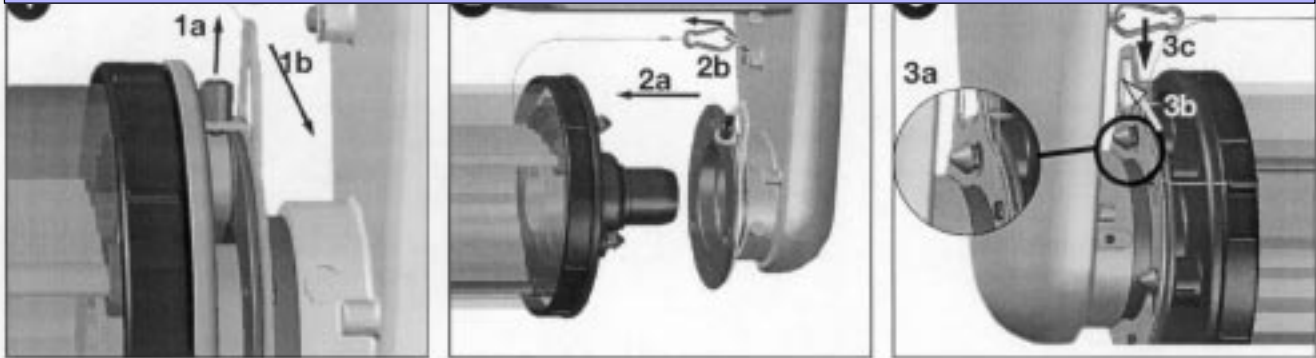
*"Montagevejledningen kan oversættes til andre EU-sprog og rekvireres hos Deres CEAG leverandør"*

*"Tarvittaessa tämän käyttöohjeen käännös on saatavissa toisella EU:n kielellä Teidän CEAG - edustajaltanne"*

*"Εαν χρειασθεί, μεταφραση των οδηγιων χρησης σε αλλη γλωσσα της ΕΕ, μπορεί να ζητηθει απο τον Αντιπροσωπο της CEAG"*

Tabla /Table 1

Tipo Type	Lámpara Lamp	Clase Temperatura Temperature Class	Reflector Reflector
<b>FZD EN 400</b>	400 W HIT <sup>3)</sup>	T3	Extensivo
<b>FZD EN 250</b>	250 W HST <sup>1)</sup>	T3	Extensivo
<b>FZD EN 400</b>	400 W HST <sup>2)</sup>	T3	Extensivo
<b>FZD EN 400</b>	400 W HIT <sup>3)</sup>	T3	Intensivo
<b>FZD EN 250</b>	250 W HST <sup>1)</sup>	T3	Intensivo
<b>FZD EN 400</b>	400 W HST <sup>2)</sup>	T3	Intensivo



Notas: <sup>1)</sup> Valido para lámparas HI\_250W(3A);  
otras como p.e. 2,15A HI\_250W  
b/demanda

Notes: <sup>1)</sup> Valid for lamps HI\_250W (3A) ;others  
like 2,15A HI\_250W on request

<sup>2)</sup> Valido para lámparas HI\_400W (4,2A)  
<sup>2)</sup> Valid for lamps HI\_400W (4,2A)

<sup>3)</sup> Valido para lámparas HI\_400W (3,5A)  
<sup>3)</sup> Valid for lamps HI\_400W (3,5A)

## 1. Instrucciones de Seguridad



Para electricistas y personal cualificado e instruido de acuerdo a la legislación nacional, incluyendo las normas técnicas y, cuando aplique, de acuerdo a la IEC 60079-17 para aparatos eléctricos en atmósferas explosivas.

- ¡La luminaria no debe ser utilizada en emplazamientos peligrosos de Zonas 0!
- ¡Los datos técnicos indicados en los proyectores deben ser observados!
- ¡Cambios de diseño y modificaciones de los proyectores no están permitidos!
- ¡La luminaria únicamente se utilizara cuando no existan defectos y estén en perfectas condiciones!
- ¡Solo pueden ser usados recambios originales Cooper Crouse-Hinds, S.A.!
- ¡Las reparaciones que afecten al modo de protección, sólo pueden ser realizadas por Cooper Crouse-Hinds, S.A. o por "personal" cualificado, y seguidamente revisadas por un "experto"!
- No guardar estas instrucciones dentro de los proyectores durante su funcionamiento!
- ¡Las reglas nacionales de seguridad y de prevención de accidentes, así como las instrucciones de seguridad (⚠) indicadas en las presentes instrucciones, deben observarse!**

## 2. Conformidad con normas

Esta luminaria para atmósferas explosivas es conforme a las normas EN50014, EN50018, EN50019, y EN60598. Así como a las Directivas CE "Aparatos y sistemas de protección para su uso en atmósferas explosivas" (94/9/CE) y "Compatibilidad electromagnética" (89/336/eec) Ha sido diseñadas, fabricados y ensayados según el estado del arte y de la técnica actual y de acuerdo a EN ISO 9001:2000 Esta luminaria es apta para su uso en atmósferas explosivas, Zonas 1 y 2 según IEC60079-10.

## 3. Datos técnicos

Certificado examen de tipo CE	PTB 02ATEX1158
Categoría de aplicación	Ex II2G
Tipo de protección	EEx de IIC T3
Aprobación calidad producción:	LOM 02ATEX9040
Tensión nominal	230V <sup>1)</sup>
Frecuencia	50Hz <sup>1)</sup>
Intensidad nominal	
150W	0,7A
250W	1,5A
400W	3,0A
Lámpara: Sodio de alta presión y halogenuros metálicos con portalámparas tipo E40	
	150W (T4)
	250W (T4)
	400W (T3)
Grado de protección para EN 60 598	I
Rango de temperaturas ambiente:	-55°C a + 40°C
Rango de temperaturas de almacenamiento	-40°C a + 60°C
Capacidad de bornes de conexión	3 x 2,5mm <sup>2</sup>
Entrada de cables EEx-e	M25x1,5 para cable Ø (8 : 17mm)

Esfuerzo de torsión para M25x1,5 EEx-e entrada de cable	5.0 Nm
Esfuerzo de torsión para tornillo de presión	3.5Nm
Peso	aprox. 35Kg
Dimensiones	Ver fig. 6

<sup>1)</sup> Otras tensiones y frecuencias ver etiqueta

## 4. Instalación

⚠ ¡Los respectivos reglamentos nacionales, así como las reglas generales de ingeniería aplicables a la instalación y manipulación de aparatos en atmósferas explosivas deben de ser observados!  
¡El transporte y almacenaje de estas luminarias debe realizarse en su embalaje original!

### Montaje de la luminaria:

El proyector puede ser montado en la pared o techo usando el soporte de montaje. El equipo pesa aprox. 35 kg de modo que debe asegurarse que la estructura soporte resista la carga. Los orificios de la fijación en el soporte de montaje pueden ser montados al lado o directamente sobre la luz invirtiendo el soporte (ver Fig. 6 y Fig. 7). Cuando el tornillo (Fig. 7b) es aflojado la lámpara puede ser girada aprox. 45° para ajustar el ángulo de salida de la luz.

### Principales conexiones:

Destornillar el tornillo de bloqueo M4 (Fig.7a) y remover la tapa roscada (Fig. 7) girándola en sentido antihorario.

Conectar L1, N y PE con seguridad al bloque de terminales (Fig. 7).

Apretar cualquier terminal sin usar! Asegurar que la cubierta esta libre de suciedad para asegurar un sellado firme, y fijarla con el tornillo de bloqueo.

### ¡Precaución!

⚠ ¡Solo cableado permanente es permitido!  
⚠ ¡Taponar entradas de cable sin uso con tapones aprobados!

### Tipo de lamparas

⚠ ¡Usar solo el tipo indicado en la placa!  
⚠ ¡El uso de otras lámparas puede causar un exceso de temperatura! ¡Esperar 15 minutos antes de abrir el compartimento de la lámpara para alcanzar la clase de temperatura

### Reemplazo del cartucho de la lámpara

⚠ ¡Precaución!. El cartucho se calienta cuando la lámpara esta en funcionamiento! **Riesgo de lesión!**

Aflojar el tornillo de bloqueo (Fig. 1a) unas vueltas. Ahora rotar el clip de bloqueo (Fig. 1b) en sentido horario aprox. 15°. Cuidadosamente extraer su base por el asa (Fig. 2a). No desconectar el mosquetón hasta que el cartucho haya sido extraído completamente.



**Precaución!** El cartucho no esta seguro contra una caída una vez el mosquetón ha sido desconectado.

Un nuevo cartucho puede ser ahora montado siguiendo el orden inverso al desmontaje. Asegurarse que los pins (Fig. 3a) están emparejados en los sus orificios! Ahora asegure el cartucho con el mosquetón! Bloquear el cartucho rotando el clip de bloqueo en sentido antihorario (Fig. 3b) y asegurarlo introduciendo el tornillo de seguridad (Fig. 3c).

### Reemplazo de la lámpara

⚠ **¡Esperar 15 minutos antes de abrir el compartimento de la lámpara para alcanzar la clase de temperatura!**  
**Precaución!. El cartucho se calienta cuando la lámpara esta en funcionamiento!**  
**Riesgo de lesión!**

Destornillar el tornillo de bloqueo M4 (Fig. 4a). Girar la cubierta en sentido antihorario y removerla (Fig. 4b). Cuidadosamente extraer la lámpara y colocar la nueva lámpara del tipo que indica la placa. Ahora cierre el cartucho de la lámpara en orden inverso a la apertura y asegúrelo con el tornillo de bloqueo.

## 5. Puesta en servicio



Antes de su puesta en servicio, verificar si esta debidamente conectada y funciona conforme con las presentes instrucciones y otras reglas aplicables!

**Únicamente de deben aplicar ensayos de aislamiento entre PE y los conductores externos L1 (L, L2, L3) así como entre PE y N.**  
-tensión de ensayo máx. 1 kV AC/DC  
-corriente de ensayo: máx. 10mA.

## 6. Mantenimiento



⚠ **¡Los reglamentos nacionales sobre mantenimiento, servicio, inspección y reparación de aparatos para atmósferas explosivas ej. IEC 60079-17, así como reglas generales de ingeniería deben de ser observados!**

### Servicio

En servicio, en particular aquellos componentes que afectan a la protección de explosión, deberán ser revisados, ej.:

- El cuerpo y el cristal de protección no deben presentar daños.
- Las juntas antideflagrantes deben estar en perfectas condiciones.
- Terminales y tapones obturadores deben estar debidamente apretados.

### Reparación

**Antes de reemplazar o remover cualquier componente, se debe observar lo siguiente: Desconectar de la tensión la luminaria antes de abrir o realizar un reparación!. Únicamente usar recambios originales! (ver lista de recambios Cooper Crouse-Hinds, S.A.).**

Sujeto a cambios o alteraciones de esta serie de productos.

Recuerde legislación sobre desechos, seguir normativa nacional! Los materiales de plástico están marcados con identificaciones de material.

Sujeto a cambios y/o suplementos de esta serie sin previo aviso.

## 1. Sicherheitshinweise:



### Zielgruppe:

**Elektrofachkräfte gem. ElexV und unterwiesene Personen.**

- Die Leuchte darf nicht in der Zone 0 eingesetzt werden!
- Die auf der Leuchte angegebenen technischen Daten sind zu beachten!
- Umbauten oder Veränderungen an der Leuchte sind nicht zulässig!
- Die Leuchte ist bestimmungsgemäß in unbeschädigtem und einwandfreiem Zustand zu betreiben!
- Als Ersatz dürfen nur Originalteile von CEAG verwendet werden!
- Reparaturen, die den Explosionsschutz betreffen, dürfen nur von CEAG oder einer qualifizierten „Elektrofachkraft“ durchgeführt werden!
- Diese Betriebsanleitung während des Betriebes nicht in der Leuchte lassen!

**Die nationalen Unfallverhütungs- und Sicherheitsvorschriften und die nachfolgenden Sicherheitshinweise, die in dieser Betriebsanleitung mit einem (⚠) gekennzeichnet sind, beachten!**

## 2. Normenkonformität

Diese explosionsgeschützte Leuchte entspricht den Anforderungen der EN 50014: 1997 und A1, EN 50018: 2000, EN 50019: 2000, EN 50281: 1999, EN 60598 und den EG-Richtlinien „Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgerechten Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen“ (94/9/EG) und „Elektromagnetische Verträglichkeit“ (89/336/EG). Sie wurde entsprechend dem Stand der Technik und gemäß DIN EN ISO 9001: 2000 entwickelt, gefertigt und geprüft. Diese Leuchte ist zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen der Zone 1 und 2 gemäß EN 60079-14 und IEC 60079-10 geeignet.

### ☉ Daten

EG-Baumusterprüfbescheinigung: PTB 02 ATEX 1158  
Konformität gemäß Richtlinie 94/9/EG (Gas): EEx de IIC T3/T4  
Zündschutzart: EEx de IIC T3/T4  
Anerkennung der Qualitätssicherung Produktion: PTB 96 ATEX Q001-2  
Netzspannung AC: 230V/240V  
Frequenz: 50 Hz<sup>1)</sup>  
Nennstrom  
150 W: 0,7 A  
250 W: 1,5 A  
400 W: 3,0 A  
Lampen: Natrium Hochdrucklampe und Metall-Halogenlampe mit Fassung E 40  
150 W (T4)  
250 W (T4)  
400 W (T3)

Schutzklasse nach EN 60 598: I  
zulässige Umgebungstemperatur im Betrieb: -55°C + 40°C  
Lagertemperatur: -40 °C - + 60 °C

Klemmvermögen Anschlußklemme 2x je Klemme: 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>  
EEx e-Kabel- und Leitungseinführung Standardausführung: M25x1,5 für Leitungen Ø 8 bis 17 mm

Drehmoment für EEx e Kabel- und Leitungseinführung M25x1,5: 5 Nm  
Drehmoment für Druckschraube: 3,5 Nm (für Abdichtung Leitung oder Verschluss-Stopfen)

Gewicht: ca. 35 kg  
Maße: siehe Bild 6

<sup>1)</sup> Andere Spannungen und Frequenzen gemäß Typschild

## 4. Installation



Die für das Errichten und Betreiben von explosionsgeschützten elektrischen Betriebsmitteln geltenden Sicherheitsvorschriften gemäß des Gerätesicherheitsgesetzes sowie die allgemein anerkannten Regeln der Technik sind einzuhalten! Transport und Lagerung der Leuchte ist nur in Originalverpackung und der angegebenen Lage gestattet!

### Montage der Leuchte

Die Leuchte wird mit dem Befestigungsbügel wahlweise an der Wand oder Decke befestigt. Achten Sie auf ausreichende Tragfähigkeit der Konstruktion (Gewicht ca. 35 Kg). Der Befestigungslöcher des Bügels können durch Wenden des Bügel wahlweise seitlich der direkt über der Leuchte angeordnet sein (vergl. Bild 6 und 7). Die Lampenkassette ist nach Lösen der Fixierschraube (Bild 7b) um ca. 45 ° seitlich drehbar. Damit kann die Lichtaustrittsrichtung geändert werden.

### Netzanschluß:

Nach Öffnen der Sicherungsschraube M4 (Bild 7a) ist der Schraubdeckel (Bild 7) durch Linksdrehung zu entfernen. Klemmen Sie die Leitungen L1, N und PE am Klemmstein sicher an (Bild 7). Ziehen Sie nicht benutzte Klemmen fest an! Der Verschlussdeckel muss frei von Verschmutzung verschlossen und mit der Sicherungsschraube gesichert werden.

## Achtung!

**⚠ Nur festverlegte Leitungen zulässig! Nicht benutzte Leitungseinführungen sind mit bescheinigtem Verschluss-Stopfen zu verschließen!**

## Lampenbestückung

**⚠ Verwenden Sie nur die auf dem Typschild angegebene Lampe! Der Einsatz von anderen Lampen kann zu unzulässigen Temperaturen führen! Vor Öffnen des Lampenraumes ist zur Sicherstellung der Temperaturklasse eine Wartezeit von 15 min einzuhalten!**

## Kassettenwechsel

**⚠ Achtung! Kassette wird beim Betrieb der Leuchte heiß! Verletzungsgefahr!** Lösen Sie die Sicherungsschraube (Bild 1a) an der Kassettenhalterung einige Umdrehungen. Drehen Sie den Verriegelungsbügel (Bild 1b) um ca. 15 ° nach rechts. Ziehen Sie die Kassette vorsichtig am Griff aus der Fassung (Bild 2a). Lösen Sie die Sicherungsleine erst nach dem vollständigen Herausziehen der Kassette.

**⚠ Achtung! Die Kassette kann ist nun nicht mehr gehen Herabfallen gesichert!**

Eine neue Kassette kann sofort in umgekehrter Reihenfolge eingesetzt werden. Achten Sie auf vollständiges Einrasten der Verschlussbolzen (Bild 3a) in die Aufnahmelöcher! Sichern Sie die Kassette mit dem befestigten Sicherungsseil! Verriegeln Sie die Kassette durch Linksschwenken des Verriegelungsbügels (Bild 3b) und sichern Sie durch Festziehen der Sicherungsschraube (Bild 3c)

## Lampenwechsel

**⚠ Vor Öffnen des Lampenraumes ist zur Sicherstellung der Temperaturklasse eine Wartezeit von 15 min einzuhalten! Achtung! Kassette wird beim Betrieb der Leuchte heiß! Verletzungsgefahr!**

Öffnen Sie die Sicherungsschraube M4 (Bild 4a). Schrauben Sie den Verschlussdeckel linksdrehend heraus. Bild 4b) Schrauben Sie die defekte Lampe vorsichtig heraus und ersetzen Sie diese durch eine neue Lampe gemäß Typschild. Ziehen Sie die Lampe nur handfest an. Schließen Sie in umgekehrter Reihenfolge die Leuchtkassette und sichern Sie die diese durch Sicherungsschraube.

## 5. Inbetriebnahme

- Vor der Inbetriebnahme die korrekte Funktion und Installation der Leuchte in Übereinstimmung mit dieser Betriebsanleitung und anderen zutreffenden Bestimmungen überprüfen!
- Isolationsmessungen nur zwischen PE und Außenleiter L1 (L, L2, L3) sowie zwischen PE und N durchführen!
  - Messspannung: max. 1kV AC/DC
  - Messstrom: max. 10 mA

## 6. Instandhaltung

**⚠ Die für die Instandhaltung, Wartung und Prüfung von explosionsgeschützten Betriebsmitteln geltenden Bestimmungen sind einzuhalten!**

### Wartung

- Im Rahmen der Wartung sind vor allem die Teile, von denen die Zündschutzart abhängt, zu prüfen z. B.:
- Gehäuse und Schutzwannen auf Risse und Beschädigungen.
  - Dichtungen auf Beschädigungen.
  - Klemmen und Verschluss-Stopfen auf festen Sitz.

### Instandsetzung

Vor dem Austausch oder der Demontage von Einzelteilen ist folgendes zu beachten: Das Betriebsmittel vor dem Öffnen oder vor Instandhaltungsarbeiten erst spannungsfrei schalten! Nur zugelassene CEAG Originalersatzteile verwenden (siehe CEAG Ersatzteilliste). Programmänderungen und -ergänzungen sind vorbehalten. Bei der Entsorgung nationale Abfallbeseitigungsvorschriften beachten!



## 1. Safety instructions



For skilled electricians and instructed personnel in accordance with national legislation, including the relevant standards and, where applicable, in acc. with IEC 60079-17 on electrical apparatus for explosive atmospheres.

- The light fitting must not be operated in zone 0 hazardous areas!
- The technical data indicated on the light fitting are to be observed!
- Changes of the design and modifications to the light fitting are not permitted!
- The light fitting shall be operated as intended and only in undamaged and perfect condition!
- Only genuine CEAG spare parts may be used for replacement!
- Repairs that affect the explosion protection, may only be carried out by CEAG or a qualified "electrician" in accordance to the relevant national standards
- Do not keep these operating instructions inside the light fitting during operation!
- The national safety rules and regulations for prevention of accidents and the following safety instructions which are marked with an (⚠) in these operating instruction, will have to be observed!**

## 2. Conformity with standards

This explosion protected light fitting meets the requirements of EN 50014: 1997 and A1, EN 50018: 2000, EN 50019: 2000, EN 50281: 1999 and EN 60598. It also complies with the EC directives for "Apparatus and protective systems for use according to the rules in hazardous areas (ATEX)" and "Electromagnetic compatibility" (89/336/EEC).

It has been designed, manufactured and tested according to the state of the art and according to DIN EN ISO 9001: 2000

The light fitting is suitable for use in zone 1, and 2 hazardous areas acc. to EN 60079-14 and IEC 60079-10.

## 3. Technical data

EC type examination certificate:	PTB 02 ATEX 1158
Category of application:	⊕ II 2 G
Type of protection:	EEx de IIC T3/T4
Approval of the production quality assurance:	PTB 96 ATEX Q001-2
Voltage:	COM 02 ATEX 9040
Frequency:	50 Hz
Rated current:	
150 W:	0.7 A
250 W:	1.5 A
400 W:	3.0 A
Lamps: High pressure sodium and high pressure metal halide with lamp cap type E 40	150 W (T4) 250 W (T4) 400 W (T3)
Insulation class to EN 60598:	I
permissible ambient temperature during operation:	-55°C to +40°C
storage temperature:	-40°C to +60°C
Supply terminal clamping capacity 2 x per terminal:	3 x 2.5 mm <sup>2</sup>
EEx-e cable entry standard version:	M25x1.5 for cable Ø (8 to 17 mm)
Test torque for M 25 x 1.5 EEx-e cable entry:	5.0 Nm
Test torque for pressure screw:	3.5 Nm (for sealing off the cable or the blanking plug)
Weight	approx. 35 kg
Dimensions:	see fig. 6

<sup>1)</sup> Other voltages and frequencies see type label

## 4. Installation

**⚠ The respective national regulations as well as the general rules of engineering which apply to the installation and operation of explosion protected apparatus will have to be observed! Transport and storage of the luminaire is permitted in original packing and specified position only!**

### Fitting the Floodlight

The floodlight can be mounted on the wall or ceiling using the mounting bracket. The unit weighs approx. 35 kg so ensure that the support structure is able to take this load. The fixing holes in the mounting bracket can be positioned either facing to the side or directly above the light by reversing the bracket (refer to Fig. 6 and Fig. 7). When the locating screw (Fig. 7b) is slackened the lamp cassette can be turned sideways through approx. 45° to adjust the light exit angle.

### Mains Connection:

Undo the M4 locking screw (Fig. 7a) and remove the screw cover (Fig. 7) by turning it anti-clockwise. Connect up leads L1, N and PE securely to the terminal block (Fig. 7). Tighten down any unused terminals! Ensure that the cover plate is free from dirt to ensure a tight seal, and secure it with the locking screw.

Caution!

**⚠ Only permanent wiring is permitted! Close unused cable entries with approved plugs!**

### Type of Bulb

**⚠ Use only the type of bulb as indicated on the type label! The use of other bulbs can cause excessive temperatures! Wait 15 minutes before opening the lamp compartment so as to achieve the temperature class!**

### Cassette Replacement

**⚠ Caution! The cassette gets hot when the lamp is in operation! Risk of injury!** Slacken the locking screw (Fig. 1a) on the cassette mounting a few turns. Now rotate the locking clip (Fig. 1b) clockwise by approx. 15°. Carefully pull the cassette off its base by the handle (Fig. 2a). Do not disconnect the captive line until the cassette has been fully withdrawn.

**⚠ Caution! The cassette is not secure against falling once the captive line has been disconnected!**

A new cassette can now be fitted in the reverse order of removal. Make sure that the locating pins (Fig. 3a) are fully home in their matching holes! Now secure the cassette with the captive line! Lock the cassette by rotating the locking clip anti-clockwise (Fig. 3b) and secure it by turning down the locking screw (Fig. 3c)

### Bulb Replacement

**⚠ Wait 15 minutes before opening the lamp compartment so as to achieve the temperature class! Caution! The cassette gets hot when the lamp is in operation! Risk of injury!**

Undo the M4 locking screw (Fig. 4a). Turn the cover plate anti-clockwise and remove (Fig. 4b). Carefully unscrew the faulty bulb and fit a new bulb of the type indicated on the type label. Turn the new bulb hand-tight only. Now close the lamp cassette in reverse order of opening and secure it with the locking screw.

## 5. Taking into operation

**⚠ Prior to operation, check the light fitting for its proper functioning and installation in compliance with these operating instructions and other applicable regulations!**

**Only carry out insulation measurements between PE and the external conductor L1 (L, L2, L3) as well as between PE and N.**

- measuring voltage: max. 1 kV AC/DC  
- measuring current: max. 10 mA

## 5. Maintenance

**⚠ Observe the national regulations applicable to the maintenance, servicing and test of apparatus for explosive atmospheres e.g IEC 60079-17 as well as the general rules of engineering!**

### Servicing

When servicing, in particular those components that affect the explosion protection, will have to be checked, e. g.:

- Housing and protective glass for any cracks or damages.
- Gaskets for their perfect condition.
- Terminals and blanking plugs for their firm fit.



### Repair

**Prior to replacing or removing any components, observe the following: Cut the apparatus off the voltage before opening it or carrying out repairs! Only use certified genuine CEAG spare parts! (See CEAG spare parts list).**

**Subject to alteration or supplement of this product series.**

**Regarding waste disposal, observe the relevant national regulations! The plastic materials are marked with material identifications.**

**Declaración de conformidad – CE**  
**EC – Declaration of conformity**  
**CE – Déclaration de conformité**  
**EG – Konformitätserklärung**  
**PTB 02 ATEX 1158**

<b>Nosotros (we; nous; wir)</b>		<b>Cooper Crouse-Hinds, S.A.</b> Av. Sta. Eulalia, 290 E-08223 Terrassa
<b>declaramos bajo nuestra única responsabilidad, que el producto:</b> hereby declare in our sole responsibility, that the product: déclarons de notre seule responsabilité, que le produit: erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt:		<b>FZD EN ... W</b>
<b>al cual esta sujeta la presente declaración, es conforme a las siguientes normas o documentos normativos:</b> which is the subject of this declaration, is in conformity with the following standards or normative documents: auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes ou aux documents normatif suivants: auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokumenten übereinstimmt:		
<b>Prescripciones de la directiva</b> Terms of the directive Prescription de la directive Bestimmungen der Richtlinie	<b>Título y/o Nr. así como fecha de emisión de las normas</b> Title and/or No. and date of issue of the standards Titre et/ou No. ainsi que date d'émission des normes Titel und/oder Nr. sowie Ausgabedatum del Norm	
<b>94/9/CE:</b>		
<b>Aparatos y sistemas de protección para su utilización en atmósferas explosivas</b> Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres Appareils et systèmes de protection destinés a être utilisés en atmosphère explosibles Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgenäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen	EN 50014 EN 50014 A1 EN 50014 A2 EN 50018 EN 50019 EN 50015 EN 60598-2-5	
Terrassa, 2003-10.01		
		
<b>Lugar y fecha</b> Place and date Lieu et date Ort und Datum	<b>Jefe dept. de coordinación</b> Head of the co-ordination function Chef du bureau de coordination Leiter der Koordinierung	<b>Jefe dept. aseguramiento de calidad</b> Head of quality assurance dept. Chef du dept. assurance de qualité Lierter des Qualitätswesens